

Porównanie tłumaczeń Izajasza 44:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Połowę jego spalił w ogniu, na jego połowie mięso – je, pieczeń z rusztu* – i najada się; tak, rozgrzewa się i mówi: Ach, rozgrzałem się, pooglądałem** ogień! ¹⁾²⁾

¹⁾ na jego połowie mięso – je, pieczeń z rusztu, חֶמֶץ עַל־תַּצִּיבָשָׁר יֹאכֵל יִצְלָה צְלִי וְיִשְׁבַּע אֹרֶז, wg 1QIsa a : a na połowie jego mięso, i je, a na węglach jego siedzi i rozgrzewa się, ועל, וחם וישב וחם ועל, וחציו בשר ויאכל ועל גחליו ישב וחם ועל.

²⁾ pooglądałem, רָאִיתִי (ra'iti), pod. G: wg 1QIsa a : przed, נגד.